



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Twenty First Sunday in Ordinary Time August 24, 2014



CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*

Rev. Bao Thai *Parochial Vicar*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado:

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Mike Banner	Business Manager, Ext. 212
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Bulletin Editor, Facility Coordinator, Ext. 203
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi, Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation, Youth 4 Truth, Young Adult, RCIA-English, Ext. 208
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español, RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jovenes Para Cristo, JPC, en Español, (714) 791-5327
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể, Viet Youth, (816) 588-7935, tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ / Bereavement, (714) 804-8711
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISA

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần thứ nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Lạy Chúa, lòng nhân hậu Chúa tồn tại muôn đời, xin đừng bỏ rơi công cuộc tay Chúa.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 24 tháng 8 năm 2014

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến trong Chúa Kitô,

Cùng với cha Thái Quốc Bảo, **giáo xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành cảm ơn Ban thường vụ, quý Phong trào, Đoàn thể, Ban ngành, quý Ca đoàn, quý Ân nhân và Mạnh thường quân, quý Thiện nguyện viên đã hy sinh đóng góp tài sức cho 4 ngày tốt đẹp của Hội Chợ Giáo Xứ Mùa Hè vừa qua.** Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã nhiệt tình ủng hộ Hội Chợ qua việc mua vé số, tham gia trò chơi, thưởng thức các quầy thực phẩm nước giải khát và hưởng ứng các buổi văn nghệ. Về kết quả xổ số, giáo xứ xin được dời lại vào thứ Hai, ngày 1 tháng 9 sắp tới (Monday - Labor Day) khi chúng ta tham dự **ngày Picnic của Giáo Xứ được tổ chức tại Mile Square Park từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.** Vậy xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục mua vé số và đem lại cuống vé số để chúng ta được cùng nhau tham gia vào việc gây quỹ của giáo xứ và chia vui với những giải thưởng đặc biệt. Nguyên xin Chúa Kitô qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị và gia đình.

Thứ Bảy, ngày 20 tháng 9, là ngày Khai Giảng của 3 chương trình giáo dục đức tin và văn hóa: Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể. Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh cho các con em chúng ta.

Chúa Nhật thứ 21 quanh năm hôm nay chúng ta có thể gọi là “Chúa Nhật Quyền Hành” bởi vì chủ đề của ba bài đọc hôm nay cho chúng ta biết Thiên Chúa là Chủ của mọi quyền hành. Ngài chia sẻ quyền hành với những người được tuyển chọn để phục vụ dân người như là Đức Giáo Hoàng và các vị lãnh đạo khác trong giáo hội để cai quản đời sống vật chất và tâm linh của con cái của Chúa.

Trong **bài Thứ Nhất** trích từ tiên tri Isaia cho chúng ta biết Thiên Chúa ghét những người phản bội và những người lãnh đạo ích kỷ. Thiên Chúa loại bỏ những người kiêu căng ra khỏi cung điện như là Shebna và đã trao quyền năng cho Eliakim người khiêm hạ và trung thành với Thiên Chúa. Áo choàng, đai lưng và chìa khoá diễn tả quyền hành. **Thánh Vịnh** hôm nay, Vua Đavít cảm tạ Thiên Chúa vì đã nâng ngài từ một người hèn mọn lên là Vua Israel. Trong **bài Thứ Hai**, Thánh Phaolô cảm tạ Thiên Chúa về chiều sâu rộng của sự giàu có, sự phán quyết và sự thông hiểu của Thiên Chúa và Thánh Phaolô xác quyết rằng Thiên Chúa là Đấng của mọi quyền hành trên trời dưới đất. **Bài Phúc Âm** diễn tả Thánh Phêrô đã tuyên xưng đức tin và nói Chúa Giêsu là Chúa và là Đấng Cứu Độ. Chúa Giêsu trong khi đó đã cho Thánh Phêrô năng quyền để cai quản giáo hội của Ngài và Chúa Giêsu đã nói: Thầy sẽ ban cho con chìa khoá Nước Trời. Chúa Giêsu đã cho Thánh Phêrô và các Đấng kế vị của Ngài quyền tháo gỡ, làm luật và thực thi quyền hành trong giáo hội và quyền cấm buộc trên trời dưới đất.

Bài học của tuần lễ này mời gọi chúng ta hãy chấp nhận và cảm nghiệm Chúa Giêsu là Chúa và là Đấng Cứu Độ. Chúng ta cũng phải chấp nhận Chúa Giêsu là Mục Tử Tốt Lành và là Chúa Cứu Thế. Chúng ta hãy lắng nghe Lời Ngài hằng ngày và cảm tạ Thiên Chúa trong cuộc đời chúng ta dù là tốt hay xấu. Chúng ta cũng hãy phó thác cuộc đời chúng ta cho Ngài. Hãy tha thứ vô điều kiện và phục vụ người khác với tình thương của Chúa Giêsu.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang !

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật vừa qua:
\$11,532

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời:
\$6,549

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.
Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Cảm Ôn Quý Ân Nhân Bảo Trợ

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành tri ân Quý Vị Ân Nhân đã Bảo Trợ cho việc mua thực phẩm để bán trong Hội Chợ Hè 2014:

<i>Ông Bà Vy</i>	<i>Thạch Chè Mai</i>
<i>Cô Trần Trang</i>	<i>Ông Bà Hán và Phần</i>
<i>Cô Mary Hằng</i>	<i>Cô Gina</i>
<i>Cô Sâm Huế</i>	<i>Cô Thuần</i>

Giáo Lý Dự Tông Người Lớn (tuổi từ 18 trở lên)

Xin quý vị hãy ghi danh ngay từ bây giờ, và nộp tại Văn Phòng Giáo Xứ (714) 775-6200, **hạn chót là Chúa Nhật, 31 tháng 8 năm 2014**. Và **khai giảng vào Chúa Nhật, 07 tháng 09**. Xin quý vị ghi danh đúng hạn, tránh ghi danh trễ. Để biết thêm thông tin chi tiết hoặc tải đơn, xin quý vị truy cập vào trang web của Giáo Xứ theo địa chỉ sau:
<http://ourladyoflavang.org/vn-RCIA.shtml>

Giáo Lý và Thiếu Nhi Thánh Thể

Chương Trình Giáo Lý và Thiếu Nhi Thánh Thể tiếp tục **nhận đơn ghi danh** tại văn phòng Giáo Xứ. Xin quý phụ huynh lưu ý để ghi danh. **Khai giảng vào Thứ 7, ngày 20 tháng 09**. Phụ huynh có thể tải đơn trên website của giáo xứ theo địa chỉ sau :

- **Giáo Lý** : <http://ourladyoflavang.org/vn-Giaoly.shtml>
- **TNTT** : <http://ourladyoflavang.org/en-tntt.shtml>

Phụng Vụ Lời Chúa Thiếu Nhi

Sau thánh lễ 10:30 sáng Chúa Nhật, 24/8, 31/8 và 7/9, xin quý phụ huynh ghi danh cho các em thiếu nhi, **từ 3 tuổi đến 8 tuổi**, để các em tham gia vào chương trình **Phụng Vụ Lời Chúa cho các em** trong thánh lễ 10:30 sáng Chúa Nhật mỗi tuần. Chương trình này bắt đầu từ sau Lời Nguyện Nhập Lễ. Khi đến phần Dâng Lễ Vật, thì các em đã Rước Lễ Lần Đầu rồi sẽ trở lại nhà thờ để tiếp tục dâng thánh lễ. Còn các em chưa có rước lễ lần đầu sẽ trở lại nhà thờ sau khi mọi người trong nhà thờ rước lễ xong. Ngày **Khai giảng** của chương trình **Phụng Vụ Lời Chúa Thiếu Nhi** sẽ là **Chúa Nhật, 14 tháng 9**.

Liên Nhóm Đức Mẹ La Vang

Liên Nhóm **hop** vào ngày **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 08 năm 2014** vào lúc **11:30 AM**. Xin mời quý vị tham dự đồng đủ.

Trường Việt Ngữ

Trường Việt Ngữ có 4 weekends **nhận Đơn Ghi Danh** sau đây:

- Weekend 23 & 24, tháng 8, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.
- Weekend 30 & 31, tháng 8, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.
- Weekend 6 & 7, tháng 9, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.
- Weekend 13 & 14, tháng 9, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.

Xin quý phụ huynh **ghi danh đúng hạn**, tránh ghi danh trễ. **Khai Giảng vào thứ 7, 20 tháng 9**. Quý vị có thể **ghé văn phòng giáo xứ lấy Đơn Ghi Danh** và điền đơn trước hoặc có thể **tải đơn** trên website của giáo xứ theo địa chỉ sau :
<http://ourladyoflavang.org/vn-VietNgu.shtml>

Giáo Xứ Picnic (Kết Quả Xổ Số)

Giáo Xứ xin được dời ngày xổ số lại vào buổi **Picnic Giáo Xứ** được tổ chức vào **ngày 01 tháng 09 năm 2014 (Monday - Labor Day)** tại **Mile Square Park** từ **10pm đến 5pm**. Vậy xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục mua vé số và đem lại cuống vé số để chúng ta được cùng nhau tham gia vào việc gây quỹ của giáo xứ và chia vui với những giải thưởng đặc biệt. Xin chân thành cảm ơn quý vị !

Rao Hôn Phối

Danh Thành Đỗ & Búi Thị Trần

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 30 tháng 08, 2014

Việt Phạm & Linh Trần

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
3 giờ 30 ngày 30 tháng 08, 2014

James Hwang & Nguyễn Ngọc Như Anh

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
10 giờ ngày 06 tháng 09, 2014

Kelvin An Đỗ & Kristy Yến Lê

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ ngày 06 tháng 09, 2014

Brian Duong & Thao Nguyen

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 06 tháng 09, 2014

Vu Nguyen & Hang Tran

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 13 tháng 09, 2014

Những ai biết các đôi hôn phối này có ngăn trở để tiến tới hôn nhân, xin liên lạc với cha Chánh Xứ.

Responsorial Psalm

Lord, your love is eternal; do not forsake the work of your hands.

Pastor's Corner

Sunday, August 24, 2014

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Together with Father Bao Thai, we express our sincerest thanks to the executive committees, parish organizations, group ministries, choirs, benefactors, volunteers and parishioners of our beloved parish for your contributions and tireless efforts to help make our Summer Festival a success. Thank you for your kind support through the purchase of raffle tickets, participation in games, your enjoyment of the food, and for the entertainment! Regarding the raffle drawing, we wish to extend the drawing until Labor Day on Monday, September 1, 2014, when we will be drawing the winning tickets at the picnic gathering at Mile Square Park from 10:00 a.m. until 5:00 p.m. Please, continue to support our parish together in this fundraising effort by purchasing the raffle tickets and sharing in the celebration with special prizes. May the Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, bestow blessings upon you and your families!

Saturday, September 20, 2014, is the opening day for three of our educational and cultural programs: Religious Education, Vietnamese Language Education, and the Vietnamese Eucharistic Youth Society. Parents, please continue to register your children.

We might call this Sunday "Power Sunday" because the theme of the readings is that God is the source of all authority. God entrusts His authority to those who serve the people, such as the Pope and other church leaders, for the material and spiritual welfare of His children. Isaiah, in the first reading, illustrates how God hates unfaithful and selfish officials by describing how He removed Shebna, the proud "master of the palace" from his office and promoted the humble and faithful Eliakim. The *robe, the sash, and the key* are the insignia of Shebna's office and authority, and God "*will give over to him*" Shebna's authority. In today's psalm, David thanks God for having raised him from lowly origins and given him authority as king over the people of Israel. In the second reading, St. Paul praises God for the depth of His wisdom and knowledge and correct judgments, and asserts that He is the source of all authority on earth and in heaven. In today's Gospel, St. Peter proclaims Jesus as his *Lord and Savior, "the Christ, the Son of the Living God!"* Jesus then approvingly gives the teaching and ruling authority in his Church to St. Peter, thus establishing a "Magisterium" in His Church to serve the spiritual and physical needs of the Church members. By His statement: "*I will give you the keys to the kingdom of heaven*" Jesus gives St. Peter and his successors the power to bind and to loose (make laws; exercise authority) in the Church, and the assurance that their decisions shall be ratified in heaven.

The message for this Sunday's readings is that we should accept and experience Jesus as our Lord and personal Savior. We must also accept Jesus as the Good Shepherd, our Divine Savior and our Redeemer. Let us listen to and follow His Teachings in our daily lives and give thanks to God in all our experiences. Entrust our lives to Him, and in His love, forgive unconditionally and serve others.

Your servant in Jesus Christ and Our Lady of La Vang !

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Last Sunday Collection: **\$11,532**

Feast of Assumption Collection: **\$6,549**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
[Www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org)*

Salmo Responsorial
Señor, tu amor perdura eternamente.

Notas del Párroco

Agosto 24, 2014

Queridos hermanos y hermanas en Cristo,

El Padre Bao Thai y yo, queremos expresarles nuestro más profundo agradecimiento al Consejo Vietnamés, el Consejo Hispano, las otras varias organizaciones, ministerios y grupos parroquiales, benefactores, voluntarios y feligreses de nuestra parroquia que han trabajado incansablemente durante la última semana para nuestro Festival de Verano. También queremos agradecer a todas las personas que compraron sus boletos de la Rifa, a los que participaron en los juegos, a los que disfrutaron de la comida y de todo el entretenimiento. Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang otorgue a todos ustedes amor, paz y alegría. Referente al sorteo de los boletos de la Rifa se va a posponer hasta el 1ro de Septiembre, 2014, en nuestro Picnic Parroquial que será de 10:00am a 5:00pm. Favor de seguir apoyando a nuestra parroquia con la venta de los boletos de la rifa, y buena suerte a todos ustedes. El 20 de Septiembre empiezan las clases de Catecismo a las 8:00am.

Podríamos llamar a este Domingo el "Domingo del Poder," porque el tema principal de las tres lecturas es que Dios es la fuente de toda autoridad. Dios comparte su autoridad con los gobernantes civiles electos para servir al pueblo y con el Papa y los otros líderes de la Iglesia para el bienestar material y espiritual de sus hijos. La Primera Lectura de Isaías nos dice cómo Dios odia a los funcionarios infieles y egoístas, describiendo cómo se quitó el "mayordomo de la casa del rey," el orgulloso Sebna de su oficina, y promovió al humilde y fiel Eleacin. *La túnica, la banda, y las llaves* son la insignia de esta oficina. En el Salmo de hoy, David da gracias a Dios por haberle levantado de orígenes humildes y luego darle autoridad como rey sobre el pueblo de Israel. En la Segunda Lectura, San Pablo alaba a Dios por la profundidad de su sabiduría y conocimientos y juicios correctos, y afirma que Él es la fuente de toda autoridad en la tierra y en el cielo. El Evangelio de hoy describe cómo Pedro profesa a Jesús como su *Señor y Salvador*, y después cómo Jesús lo aprueba y da la autoridad de enseñanza y de gobernar su Iglesia a Pedro, estableciendo así un "magisterio" en su Iglesia para servir a las necesidades espirituales y físicas de los miembros de la Iglesia. Por su declaración: *"Yo te daré las llaves del reino de los cielos,"* Jesús le da a Pedro y a sus sucesores el poder de atar y desatar (hacer leyes; ejercer autoridad) en la Iglesia, y da la garantía de que sus decisiones serán ratificadas en el cielo.

El mensaje de estas lecturas del Domingo es de que tenemos que aceptar y experimentar a Jesús como nuestro Señor y Salvador personal: En primer lugar, debemos aceptar a Jesús como el Hijo de Dios y nuestro Salvador personal. Esto significa que tenemos que aceptar a Jesús como nuestro Buen Pastor, nuestro Divino Salvador y Redentor. Después, Jesús debe convertirse en una experiencia de vida para nosotros - como nuestro Dios nos protege y provee para nosotros en el viaje de nuestra vida, nos ama, nos perdona, nos ayuda y transforma nuestras vidas y perspectivas.

Su siervo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang,

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la Semana pasada: **\$11,532**

Colecta del día de la Asunción de la Virgen Maria: **\$6,549**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website*

www.ourladyoflavang.org

ANNOUNCEMENTS

Ministries

To help us plan for our parish activities especially with the new school year starting in September, we would like to ask all ministry groups and organizations to update your activities calendar and turn in new Facility Request form. Please note that all requests for facility usage should be turned in at least 1 month before the event and it must be approved by the Administrator. Thank you for your cooperation!

Parish Picnic

Please save the date for our Parish Picnic on September 1, 2014 at Mile Square Park from 10 am to 5 pm, all are invited.



Application for Religious Education

Attention! RCIA, First Communion, Confirmation, and Religious Education applications for the 2014-2015 school year are available in the parish office. Please pick up an application to register your children. Thank you.

Raffle Drawing Prizes - Labor Day (Sept 1st)

Grand Prize: 1.25 oz. of gold
First Prize: Apple iPad
Second Prize: 40" HDTV
Third Prize: Wii Game System
Fourth Prize: \$25 Gift Card (each)

NOTICIAS

Ministerios y Grupos Parroquiales

Todos los Ministerios y Grupos Parroquiales por favor de traer su calendario para el Nuevo Año Escolar a la oficina y llenar una forma para solicitar los salones para sus Ministerios.

Picnic Parroquial

Por favor reserve en su calendario el 1 de Septiembre del 2014 para nuestro Picnic Parroquial en el parque de la Milla de 10am hasta las 5pm, más adelante les daremos más información.

Recordatorio

Las inscripciones para el Programa de Formación de Fe (Catecismo, Confirmación y RICA) están abiertas. Las clases de catecismo comienzan el 20 de Septiembre. Pase a la oficina a inscribirlos.



BODAS

Shane Rodriguez & Karina Lopez
Contraerán el Sacramento del Matrimonio el 6 de Septiembre del 2014
A las 3:30pm

Citlali Rodriguez & Rolando Alvarez
Contraerán el Sacramento del Matrimonio
El 13 de Septiembre del 2014
A las 12:00pm

Giáo xứ chúng ta đang có 2 sinh hoạt mục vụ nói tiếng Anh cho các em học sinh và sinh viên

Mục Vụ cho các em từ 12-17 tuổi, nói tiếng Anh

Sinh hoạt ngày thứ Hai hàng tuần, phòng 201, lúc 7 giờ tối.

Mục Vụ cho các em từ 17 tuổi đến tuổi đại học, nói tiếng Anh

Sinh hoạt ngày thứ Sáu hàng tuần, phòng số 201, lúc 7 giờ tối.

YOUTH MINISTRY in ENGLISH

Xin liên lạc với chị Paola, 714-852-2203, pjfflores@hotmail.com.

Giáo Xứ thành lập thêm 1 Chương Trình mới và 1 Ban mới nhằm tiến triển đời sống sinh hoạt mục vụ và cá nhân

Ban Giới Trẻ Công Giáo La Vang *tuổi từ 21 trở lên*

Quý cha xin mời anh chị em tuổi từ 30 đến 55 đến với Ban Giới Trẻ Công Giáo La Vang. Đây là 1 ban sinh hoạt mới với mục đích nhằm tiến triển đời sống mục vụ và đời sống đức tin cá nhân. Xin anh chị em cổ vũ ban sinh hoạt mới này của giáo xứ chúng ta, bằng cách động viên tinh thần và mời thật nhiều quý anh chị em khác cùng ghi danh và đến tham gia. Xin liên lạc với chị Yvonne, 714-325-5683, hvyvonne23@yahoo.com, hoặc anh Vincent, 714-812-8275, vincentawesome@yahoo.com.

Phụng Vụ Lời Chúa Thiếu Nhi *tuổi từ lớp Mẫu Giáo đến lớp Ba* *từ 3 tuổi đến 8 tuổi*

Chương Trình Phụng Vụ Lời Chúa dành cho các em thiếu nhi học sinh tuổi từ lớp Mẫu Giáo đến lớp Ba sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 14 tháng 9 năm 2014, trong thánh lễ 10:30 sáng. Chương Trình sẽ ghi danh vào 3 ngày Chúa Nhật 24.8, 31.8 và 7.9 sau thánh lễ 10:30 sáng. Sau khi đọc xong Lời Nguyện Nhập Lễ, các em thiếu nhi học sinh tuổi từ lớp Mẫu Giáo đến lớp Ba, sẽ tiến lên Cung Thánh, được linh mục chủ tế chúc lành sai đi ra phòng học bên tòa nhà Đức Hồng Y Thuận. Ở đó các em được học hỏi và chia sẻ Lời Chúa theo lứa tuổi học trò của các em. Sau Lời Nguyện Giáo Dân, các em sẽ được dẫn vào lòng nhà thờ để trở về chỗ với cha mẹ ông bà của các em. Chương trình này CẦN NHIỀU CÁC ANH CHỊ THIỆN NGUYỆN VIÊN tuổi từ 18 đến 30, với lòng YÊU MẾN TRẺ VÀ LỜI CHÚA. Quý cha xin mời các anh chị thiện nguyện viên ghi danh tham gia chương trình Phụng Vụ Lời Chúa Thiếu Nhi này càng sớm càng tốt, để chúng ta kịp thời gian huấn luyện và đi lăn tay (fingerprinting) trước khi khai giảng đầu tháng 9 tới đây. Xin liên lạc với vợ chồng anh Peter Châu và chị Mary Mỹ Linh, 714-653-8473, marylinhbach@gmail.com.

TOBIA CASKET & FUNERAL



Thiêm Nguyễn

Chúng tôi lo từ A-Z các dịch vụ hậu sự.
Showroom lớn trưng bày nhiều mặt hàng
về hậu sự: quan tài, mộ bia, kim tinh, sách
kinh, quần áo tang.
Văn phòng có nhiều phần mộ cần sang lại.

714-894-3723
www.tobiacasket.com

BRIXEN & SONS

(714) 566 1444

Nhà Quàn An Lạc

FD-2105

- Chôn Cất, Hỏa Táng
- Chuyển Thi Hài, Tro Cốt về Việt Nam
- Lò Hỏa Táng Sạch Sẻ Và Ngay Trung Tâm Quận Cam
- Có Thể Thăm Viếng Tại Một Số Nhà Thờ
- Có Chương Trình Trả Trước Cho Hậu Sự

****Có Giá Thật Hạ Cho Hỏa Táng Trực Tiếp****

7441 Garden Grove Blvd. Ste# C, Garden Grove, CA 92841
www.AnLacFuneralServices.com



Khang Lê
Funeral Director
FDr. 2980

FLORES AUTO REPAIR

(714) 542 7100
(Mr. Flores)

SONG IRON WORK

(714) 251 1723
(Mr. Song)

SO-CAL CUSTOM PAINT & DESIGNERS

(714) 953 5574
(Mr. Tony)

Place your advertisement here,
please call the parish office
714-775-6200

Thanks to our Advertisers!
Please support those listed in the this
page of our bulletin whenever possible.

Place your advertisement here,
please call the parish office
714-775-6200

Thanks to our Advertisers!
Please support those listed in the this page
of our bulletin whenever possible.

TOP LINE

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0101
(Mr. Tony Đỗ)

NHÀ QUẦN ABC

7619 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683

Chuyên chôn cất, hỏa và thủy táng
Cung cấp quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa
tang..
Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.
Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.
Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.

FD 1723

714-899-0505 - 24/24 ANH ĐÀO

DAY LÁI XE

CẤP TỐC & BẢO ĐẢM

- * Kinh nghiệm trên 30 năm dạy lái xe tại California
- * Tận tâm, uy tín, vui vẻ. Học phí nhẹ nhàng. Đưa đón an toàn
- * H.L.V giảng dạy, thông thạo 2 ngôn ngữ VIỆT-MỸ
- * BẢO ĐẢM: Huấn luyện đúng LUẬT D.M.V đòi hỏi trong thời gian CẤP TỐC nhất

CHÚ KỲ 714-797-1144

SUPER SAVERS DISCOUNT STORE

\$2 OFF WITH PURCHASE OF \$10 OR MORE
ONE COUPON PER CUSTOMER

*EXPIRES August 31, 2014

(714)839-5443

776 S. HARBOR BLVD. SANTA ANA, CA 92704
(CORNER OF MCFADDEN AND HARBOR
NEXT TO NORTHGATE MARKET)

V.V WELDING

(714) 943 5058
(Mr. Kiển)

TÌM BẠN HỌC CŨ

Mong liên lạc với các bạn cựu học sinh trường
Thành Mỹ (Phú Nhuận) SGN. Xin gọi về:

- Trường lớp Ngô Trọng Thỏ (VN)
ĐT: 84-083-842-1002
- Trần Khắc Nhu (USA) ĐT: 773-474-3475
- Phạm Văn Vồn (USA) ĐT: 469-544-6008

Mong lắm lắm !

XIN CẢM ƠN

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG XIN
CHÂN THÀNH TRI ÂN BAN
THƯỜNG VỤ, QUÝ HỘI ĐOÀN, CÁC
MẠNH THƯỜNG QUÂN, BAN
NGÀNH, CA ĐOÀN VÀ TOÀN THỂ
CÁC THIỆN NGUYỆN VIÊN ĐÃ
GIÚP CHỖ HỘI CHỢ HÈ 2014
THÀNH CÔNG. XIN CẢM ƠN QUÝ
ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ ĐÃ NHIỆT
TÌNH ỦNG HỘ HỘI CHỢ QUA VIỆC
MUA VÉ SỐ, THAM GIA TRÒ CHƠI,
THƯỜNG THỨC CÁC QUẦY THỰC
 PHẨM NƯỚC GIẢI KHÁT VÀ
HƯỞNG ỨNG CÁC BUỔI VĂN
NGHỆ.

GIÁO XỨ PICNIC

Labor Day, thứ Hai, ngày 1 tháng 9

- Giáo xứ Picnic tại Công viên Mile Square Park, 10AM - 5PM.

LO LẮNG VÌ CÓ THAI ? CÓ VẤN TẠI VĂN PHÒNG

Xin gọi lấy hẹn - ALL FREE
714.721.2111 / 714.803.9959
VIETRESPECTLIFE.COM

Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin giáo xứ